

TTC 17/01

Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon**Preamble**

Wé Deisleen Lingítx haa satéeyi, ch'a haa aayi shalnéek, yoo x'atánk ka kustéeyi haa jéewú, át yamtusikáa haa itx yaa has na.ádi aa Lingít has du jiyís ch'u akáa yéi jigax̄tunéi ka woosh gax̄tuhéin.

We, the Teslin Tlingit, have a distinct history, language and culture that we pledge to continue to maintain and share with our future generations.

Ch'a tlágóo dáx áwé Dikée Aan̄káawu wé t'ákw, ka héen ka daséikw tin haa mliyéix̄. Haa shuka aa haa jéeyís has amlitín ya kustí ách áyá haa tátx'i ka has du yátx'í yan has yamtusikáa has du jéeyís gax̄tulatéen ya l.ulitooogu wóoch yex̄ kudadal.

Haa kustéeyi tóox' áyá yei yatée yá wóoch yex̄ kudadal. Haa kustéeyi Dikée Aan̄káawu jéedax̄ áyá yéi yatée ka ch'áagu dax̄ áyá haa shuka aa has haa ée has amlitóow.

Since the beginning of time Dikée Aan̄káawu has made us part of the land, part of the water and part of the air. Our ancestors have preserved and protected this sacred relationship and so we pledge to our children and our children's children that we will continue to maintain this sacred balance for their benefit.

This balance is found in our sacred teachings of Haa Kustéeyi that has been given to us by Dikée Aan̄káawu and handed down for countless generations by our elders.

Haa kustéeyi kúnáx̄ uháan áyá Deisleen Lingítx haa satéeyi.

Haa Kustéeyi is the core of our culture and is who we are as Teslin Tlingit.

Atx sitée haa kustéeyi ha daa yakushagéiyi ka ayáx̄ kustéeyi, wé haa yoo x'atángi wutusakóowu ka yoo x'átula.átgi. Yéi áwé haa kustéeyi k'idéin yéi gax̄tusaanéé.

To understand and live our culture we must also know and speak our language as they are inseparable and each are necessary to fully live Haa Kustéeyi.

Wé haa shagóon wunéix̄i ldakát ka yei jinéiyi áwé yei yatée wé yées t'ukanéyi dax̄ wé tláx̄ wudisháni aa Lingít dé, kaa daa ku.óowu dáx̄, káa ée.atlatóowu dé, Lingít dáx̄ naax' has du xóodé.

This responsibility to preserve, protect and revitalize the use of our language and culture does not lie solely with Teslin Tlingit Council but includes everyone, from the youngest baby to the oldest elder, from the families to the teachers, from citizens to the clans.

Yá laaw haa éet wudashéeyi tin áyá yan̄kuyamtusikáa yá l.ulitóogi haa yoo x'atángi ka haa kustéeyi gax̄tulatéen wóosh ji.éen haa itx̄ na.ádi has du jéeyís, yéi áwé yáa aankax' k'idéin shudinóogu Lingít ka yak'éiyi Lingít kustí aa yéi kgwatée.

With the assistance of this law we pledge to work together to preserve and protect our sacred language and culture for our future generations and thereby ensuring the creation of a healthy community by fostering the development of healthy Lingít and a healthy Lingít lifestyle.

Short Title

1. This Act may be cited as the *Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon*.

Definitions

2. In this Act

“clan or clans” means one of the five Lingít clans recognized by the constitution;

“citizen” means a citizen of the Teslin Tlingit Council as recognized by the constitution;

“constitution” means the *Teslin Tlingit Council Constitution* (March 2013), as amended from time to time;

“Executive Council” means the governing body established by section 11.1 of the constitution;

“General Council” means the governing body established by section 9.1 of the constitution;

“Haa Shagóon” means the Lingit culture;

“Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate” means a document that identifies key priorities and methods to inform and support the actions of the Deisleen Lingít government specific to the advancement of Lingít Yoo X'atángi in the Deisleen Lingít community, work place and for the delivery of Teslin Tlingit Council government services.

“Lingít Yoo X'atángi” means the Lingit language;

“Teslin Tlingit Council” means the government of the Teslin Tlingit whose powers, authority and jurisdiction are outlined in the constitution and exercised by one or more of the five branches of government that includes the General Council, Executive Council, Elders Council, Youth Council and Justice Council;

Purpose

The legislative purpose is to identify what the General Council wants to achieve with this law.

3. The purpose of this Act is to
 - (a) establish Lingít Yoo X'atángi as the official languages of the Teslin Tlingit Council;
 - (b) develop a process to support the revitalization, access and use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon by citizens, clans and employees of the Teslin Tlingit Council; and
 - (c) identify the responsibilities and obligations of the Teslin Tlingit Council, citizens and clans to support the access and use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon.

Official language

4. Lingít Yoo X'atángi is the official language of the Teslin Tlingit Council.

Interpretation

5. The explanatory text boxes do not form part of this Act.

Rights and responsibilities of citizens, clans and the Teslin Tlingit Council

Citizens, the clans and the Teslin Tlingit Council remain united in their efforts to work together to revitalize, safeguard and encourage the use of Lingít Yoo X'atángi in the homes, community and the Teslin Lingit workplace.

6. Every citizen has the right to express himself or herself in the Lingít Yoo X'atángi.
7. Every citizen must support, protect and promote the use of the Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon.
8. Each clan of the Teslin Tlingit Council must restore, protect and promote the use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon.
9. The Teslin Tlingit Council must restore, protect and promote the use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon in accordance with the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate.

Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate

The Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate is to guide the immediate and long-term annual activities of the Teslin Tlingit Council and to support the government departments' efforts to restore, protect and promote the use and access of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon in the homes, clans, and the Teslin Tlingit Council workplace.

10. The Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon oversight committee is hereby established.
11. The Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon oversight committee will consist of seven persons that that represent the Executive Council, Elders Council, Youth Council, Justice Council and Management Board and will include two citizens, representing the gooch and yéil moieties, fluent in Lingit Yoo X'atángi selected by the Executive Council.
12. The Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon oversight committee will develop a mandate in consultation with the Elders Council and present the mandate to the General Council for approval.

Implementation of the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate

13. The Teslin Tlingit Council will support the revitalization, access and use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon where directed by the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate.
14. The Executive Council will provide annual reports to the General Council.

Accountability to the General Council

Annual reports are intended to identify how and where the Teslin Tlingit Council departments have implemented the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon mandate.

15. The Executive Council will post all Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon reports on the Teslin Tlingit Council website.
16. Any citizen may request a hard copy of the Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon from the Teslin

Tlingit Council during regular business hours.

Use of Lingít Yoo X'atángi by General Council

17. (1) Any person who participates at a General Council meeting may use Lingít Yoo X'atángi.

(2) The Teslin Tlingit Council will provide translation services and equipment for the simultaneous interpretation of English and Lingít Yoo X'atángi for General Council business.

Legislation

The long-term objective is to have all laws of the Teslin Tlingit Council printed and published in Lingít Yoo X'atángi.

18. The Executive Council will identify the necessary resources to draft and translate the laws of the Teslin Tlingit Council in English and Lingít Yoo X'atángi.

Exception

19. Section 18 does not apply to laws of the Teslin Tlingit Council that are in force at the time that this Act comes into effect.

Government services to the public

20. Any person may communicate with and receive government services from the Teslin Tlingit Council in the Lingít Yoo X'atángi.

21. The Teslin Tlingit Council will provide translation services to those persons who request to access government programs and services in the Lingít Yoo X'atángi.

Language of the work environment

22. Any employee of the Teslin Tlingit Council may use English or Lingít Yoo X'atángi the workplace in accordance with this Act.

Regulations

23. The Executive Council may approve regulations to carry out the purpose and provisions of this Act.

Application of the law

24. This Act binds the Teslin Tlingit Council.

25. Where there is any inconsistency or conflict between the provisions of this Act and any other law made by the Teslin Tlingit Council the provisions of this Act will prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

Review and Report

26. Five years after the day on which this Act comes into force the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon

oversight committee will complete and submit a report to the General Council based on a comprehensive review of the Teslin Tlingit Council government programs and services that have been established to restore, promote and increase access to Lingit Yoo X'atángi and Haa Shagóon.

27. The Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon oversight committee report will identify

- (a) the progress, challenges and resource requirements to support the restoration, access and use of Lingít Yoo X'atángi and Haa Shagóon in the homes of citizens, by the clans and for the delivery of Teslin Tlingit Council government services; and
- (b) recommendations to the General Council where appropriate.

28. General Council will provide reasonable financial resources to support the work of the Lingít Yoo X'atángi ka Haa Shagóon oversight committee.

Coming into force

29. Sections 10 through to 12 will come into force on the same day the General Council enacts this Act.

30. This Act will come into force on a day fixed by the General Council.